

T 1030 card Art. 1830

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr

F **Mode d'emploi**
Programmateur nez de
robinet

I **Istruzioni per l'uso**
Watertimer

E **Manual de instrucciones**
Programador de riego

P **Instruções de utilização**
Relógio de rega

D

F

I

E

P

GARDENA Bewässerungsuhr T 1030 card

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr	3
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	4
4. Inbetriebnahme	6
5. Bedienung	8
6. Beheben von Störungen	11
7. Außerbetriebnahme	12
8. Technische Daten	12
9. Service	13



1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

Bestimmung

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Tropfbewässerungsanlagen bestimmt.

Zu beachten



Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

Verwendung:

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

- Schmutzsieb in Überwurfmutter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.
- Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen und Zugbelastungen vermeiden.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur 4 x LR-6-AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie verwendet werden.

Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neuen Alkaline-Batterien eine Nennspannung von mindestens 1,5 V aufweisen.

- Lassen Sie die Batterien vor dem Kauf prüfen.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts nach der Wahl des Bewässerungsprogramms.

Um bei der Bedienung nicht ungewollt nass zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein.

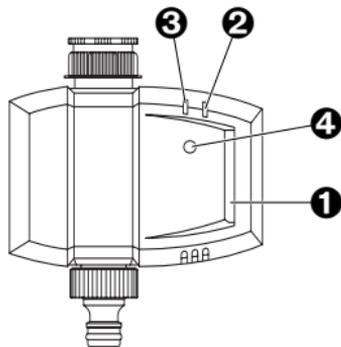
Fördermedium: Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

3. Funktion

Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen.

Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.



1 Karten-Schlitz :

- Aufnahme der Programm-Karte

2 Rote LED :

- Störungs-Anzeige

3 Grüne LED :

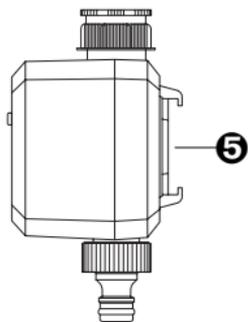
- Funktions-Anzeige

4 Rote-Taste :

- Start von Programm-Einlesen
- Manuelle Funktion

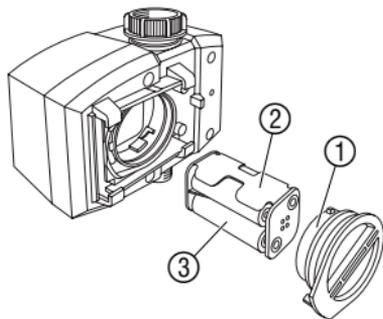
**5 Aufbewahrungs-
fach :**

- Aufbewahrung für die Programm-Karte



4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



1. Batterie-Deckel ① gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und den Batterie-Halter ② entnehmen.
2. 4 x LR-6-AA (**Mignon**) Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie ③ in den Batterie-Halter einlegen.
Dabei auf die richtige Polarität (+/-) achten.
3. Batterie-Halter ② lagerichtig einlegen und mit dem Batterie-Deckel ① verschließen.

Beide LEDs leuchten für 2 Sekunden und die Bewässerungsuhr führt ein Selbsttest durch. Dabei wird das Ventil automatisch geschlossen.

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch Batterien mit zu geringer Kapazität zu verhindern, sind die Batterien zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterien und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als 1 Jahr sein darf.

Batteriewarnung:

Auch bei fast leeren Batterien ist immer sichergestellt, dass ein zuvor geöffnetes Ventil geschlossen wird.

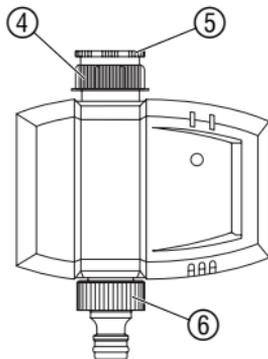
Wenn beide LEDs blinken sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.



Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterien.

Bei einem Batteriewechsel bleibt das Programm nicht erhalten und muss neu eingelesen werden (siehe 5. Bedienung).

Bewässerungsuhr anschließen:



Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter ④ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑤ dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

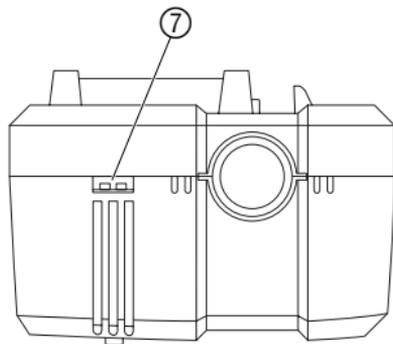
Bewässerungsuhr an Wasserhahn mit 33,3 mm (G1")-Gewinde anschließen:

1. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
2. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

Bewässerungsuhr an Wasserhahn mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde anschließen:

1. Adapter ⑤ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Adapters ⑤ schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):



Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

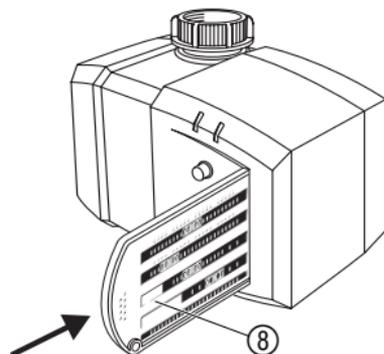
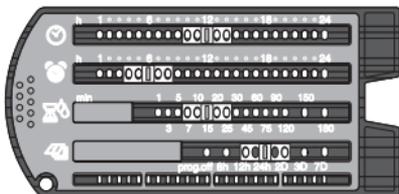
Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig gegeben.

1. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich
– oder –
Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.
2. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss ⑦ des Bewässerungscomputers einstecken.

5. Bedienung

Bewässerungsuhr programmieren:

Die Uhrzeit und Bewässerungs-Startzeit werden stundengenau eingestellt. Es kann einer von folgenden 6 Bewässerungszyklen gewählt werden: 8 Stunden (8h), 12 Stunden (12h), 24 Stunden (24h), 2 Tage (2D), 3 Tage (3D) oder 7 Tage (7D). Die Bewässerungs-Dauer kann zwischen 1 bis 180 Minuten eingestellt werden.



1. Bewässerungsprogramm auf der Programm-Karte ⑧ einstellen:

- 🕒 Uhrzeit-Schieber auf die aktuelle Uhrzeit schieben (Bsp.: **12 Uhr**).
- 🕒 Startzeit-Schieber auf die gewünschte Startzeit schieben (Bsp.: **6 Uhr**).
- 🕒 Dauer-Schieber auf die gewünschte Dauer schieben. (Bsp.: **15 Minuten**).
- 🕒 Zyklus-Schieber auf den gewünschten Zyklus schieben (Bsp.: **24 Stunden** = jeden Tag).

2. Programm-Karte ⑧ in den Kartenschlitz der Bewässerunguhr schieben.

3. **Rote-Taste** kurz drücken.

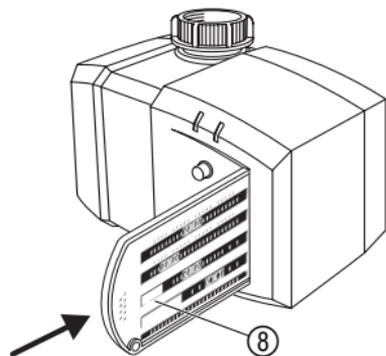
Die grüne LED blinkt für 10 Sekunden.

4. Programm-Karte ⑧ gerade mit konstanter Geschwindigkeit herausziehen (solange die grüne LED blinkt).

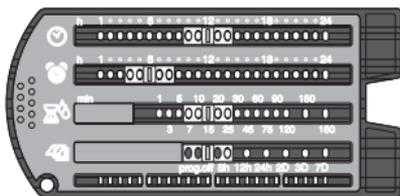
Die grüne LED leuchtet für 5 Sekunden und das Programm wurde übertragen.

Wenn die grüne LED im Abstand von 10 Sekunden blinkt, ist die Bewässerunguhr programmiert und das Programm aktiv.

Manuell bewässern:



Schlechtwetterfunktion:



An besonders trockenen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden.

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

1. Programm-Karte ⑧ in den Kartenschlitz der Bewässerungsuhr schieben.
2. **Rote-Taste** 3 Sekunden gedrückt halten.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion). Das eingestellte Programm bleibt dabei auf der Programm-Karte erhalten.

Die manuelle Bewässerung ist weiterhin möglich.

1. Bewässerungs-Zyklus-Schieber auf **prog off** schieben.
2. Programm übertragen (*siehe Bewässerungsuhr programmieren*).

Um das zuvor eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss es erneut programmiert werden (*siehe Bewässerungsuhr programmieren*).

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote LED leuchtet 5 Sekunden lang (Lesefehler)	Programm-Karte beim Einlesen der Programmdatei zu schnell oder zu langsam herausgezogen.	→ Programm-Karte mit konstanter Geschwindigkeit herausziehen.
	Verschmutzte oder nasse Programmier-Karte.	→ Programmier-Karte reinigen/trocknen.
	Schieber auf der Programm-Karte in nicht eindeutiger Position.	→ Schieber auf der Programm-Karte einrasten lassen.
Beide LEDs blinken (Manuelle Öffnung nicht möglich)	Batteriekapazität zu gering.	→ Neue Alkaline-Batterien einsetzen.
	Ventil ist blockiert.	1. Batterien entnehmen. 2. Blockade beseitigen und Sieb reinigen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Sensor aktiv (zeigt ausreichend Feuchtigkeit).	→ Siehe Gebrauchsanweisung des Sensors.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline-Batterien verwendet.	→ Alkaline-Batterien verwenden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

8. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:

0 bar / 12 bar

Durchflussmedium:

Klares Süßwasser

Max. Medientemperatur:

40 °C

**Anzahl programmgesteuerter
Bewässerungsvorgänge pro Tag:**

Bis zu 3 (8h), 2 (12h)

Bewässerungsvorgänge pro Woche:

Jeden Tag (24h), jeden 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) Tag

Bewässerungsdauer pro Programm:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.
Zu verwendende Batterie:	4 x 1,5 V LR-6- AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline)
Betriebsdauer:	Ca. 1 Jahr

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

246

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**kundendienst@gardena.at**CH** in der Schweiz**0848 800 464**info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen

Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes :	Bewässerungscomputer	Typ :	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmeur d'arrosage	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto :	Computer per irrigazione	Modello : T 1030 card	Art. : 1830
Descripción de la mercancía :	Programador de riego	Tipo :	Art. Nº:
Descrição do aparelho :	Computador de rega	Tipo :	Art. Nº:
EU-Richtlinien :		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung :	
Directives européennes :	89/336/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE :		Anno di rilascio della certificazione CE :	2004
Normativa UE :	93/68/EC	Colocación del distintivo CE :	
Directrizes da UE :		Ano de marcação pela CE :	
			
	Peter Lameli		
Ulm, 01.08.2004	Technische Leitung		
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique		
Ulm, 01-08-2004	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.08.2004	Dirección Técnica		
Ulm, 01.08.2004	Director Técnico		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyun Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1830-20.960.05/0306
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com